



PRESS CONFERENCE

In October 17th, 2011 we, the ICG, together with other groups organized an International Conference to promote the resolution of the conflict in Basque Country. There, we stressed our believe that the objective to achieve a just and lasting peace of the last violent conflict in Europe was feasible. We truly believed that with the support of the Basque society, its political representatives and the international community it was possible to do it.

Since then, Peace in the Basque Country has advanced. The Basque Country, the civil society, the political parties, the local and regional institutions all of them have shown leadership and have tried to overcome all obstacles and difficulties to advance on their purpose. It has not been easy, it is not being easy, but Basques have shown a clear determination to move forward on their objective to achieve a just and lasting peace. We saw it in Aiete in 2011, we saw it again in Bayonne in April 2017. We are sure we will see further progress in the near future.

Today we believe there are conditions for new relevant steps that can contribute to advance on our last objective. With this objective in mind and with the purpose to advance on the resolution of the conflict in the Basque Country we the organizers will host a new International Event in Kanbo on the 4th of May, 2018. We invite all Basque civil and political organizations as well as institutions to participate on it with the purpose of placing a new milestone in the path of a just and lasting peace.

Time has come for the renewal of our commitment with peace in the Basque Country.



CONFERENCE DE PRESSE

Le 17 octobre 2011, l'IGC (Groupe International de Contact) accompagné d'autres groupes, avait organisé une Conférence Internationale, afin de promouvoir la résolution du conflit basque. Nous y avons affirmé notre conviction, selon laquelle l'objectif consistant à construire une paix juste et durable, dans le cadre du dernier conflit violent d'Europe, était à notre portée. Nous pensions vraiment qu'avec le soutien de la société basque, celui de ses représentants politiques et de la communauté internationale, cela était possible.

Depuis, la Paix au Pays Basque a avancé. Le Pays Basque, la société civile, les partis politiques, l'ensemble des institutions locales et régionales ont démontré leur capacité de leadership, et se sont efforcés de surmonter tous les obstacles et les difficultés qu'ils ont rencontrés sur leur chemin. Cela ne fut pas facile, cela n'est toujours pas facile, mais les Basques ont apporté la preuve de leur claire détermination à aller de l'avant, avec la mise en place d'une paix juste et durable pour objectif. Nous en fûmes témoins à Aiete en 2011, puis à nouveau à Bayonne en avril 2017. Nous sommes certains que de nouvelles avancées se produiront dans un futur proche.

Aujourd'hui nous croyons qu'existent des conditions à même de favoriser des progrès importants dans la recherche de notre objectif ultime. Cet objectif toujours à l'esprit, ajouté à la volonté de progresser dans la résolution du conflit existant en Pays Basque, nous organisons un nouveau rendez-vous international, le 4 mai 2018 à Kanbo. Nous invitons toutes les organisations civiles et politiques de même que les institutions, à y participer avec l'intention de poser un nouveau jalon sur le chemin de la paix juste et durable. Le moment est venu de renouveler notre engagement en faveur de la paix.



RUEDA DE PRENSA

El 17 de octubre de 2011, el GIC, junto con otros grupos organizamos la Conferencia Internacional para promover la resolución del conflicto en el País Vasco. Allí, subrayamos nuestra creencia de que el objetivo de lograr una paz justa y duradera del último conflicto violento en Europa era factible. Realmente creímos que, con el apoyo de la sociedad vasca, sus representantes políticos y la comunidad internacional era posible hacerlo.

Desde entonces, la paz en el País Vasco ha avanzado. El pueblo vasco, la sociedad civil, los partidos políticos, las instituciones locales y regionales, todos ellos han demostrado liderazgo y han tratado de superar todos los obstáculos y dificultades para avanzar en su propósito. No ha sido fácil, no es fácil, pero los vascos han demostrado una clara determinación de avanzar en su objetivo de lograr una paz justa y duradera. Lo vimos en Aiete en 2011, lo volvimos a ver en Bayona en abril de 2017. Y estamos seguros de que veremos más avances en el futuro cercano.

Hoy creemos que hay condiciones para nuevos pasos relevantes que pueden contribuir a avanzar en nuestro último objetivo. Con este objetivo en mente y con el objetivo de avanzar en la resolución del conflicto en el País Vasco, los organizadores celebraremos un nuevo Evento Internacional en Kanbo el 4 de mayo de 2018. Invitamos a todas las organizaciones civiles y políticas vascas, así como instituciones, a participar en él con el propósito de colocar un nuevo hito en el camino de una paz justa y duradera. Ha llegado el momento de renovar nuestro compromiso con la paz en el País Vasco.



PRENTSAURREKOA

2011ko urriaren 17an, Harremanetarako Nazioarteko Lantaldeak, beste hainbat taldeekin batera, Euskal Herrian gatazkaren konponbidea sustatzeko Nazioarteko Konferentzia antolatu genuen. Bertan, Europako azken gatazka armatuaren inguruko bake justu eta iraunkorra erdiestea posible zela sinetsita genuela adierazi genuen. Sinetsita geunden euskal gizartearen, bere ordezkari politikoen zein nazioarteko komunitatearen laguntzarekin posible zela hau egitea.

Orduz geroztik bakeak aurrera egin du Euskal Herrian. Euskal Herriak, bertako gizarte zibilak, alderdi politikoek hala nola bertako instituzioek, guztiek, helburu hau erdiestearren, eta lidergoa erakutsiz eta ekinez, hainbat eta hainbat zailtasun eta oztopoei egin diete aurre. Ez da erraza izan, ez da erraza izaten ari, baina euskaldunek bake justu eta iraunkorra lortzeko helburuan determinazio argia erakutsi dute. Aieten ikusi genuen 2011 urteko Urrian, berriro ere Baionan 2017ko apirilean, eta ziur gaude berriro ere ikusiko dugula aurrerapenik etorkizun motzean.

Gaur berriro ere, gure azken helburua lortzeko bidean pausu esanguratsuak emateko baldintzak daudela sinetsita gaude. Helburu hori buruan, eta Euskal Herrian gatazkaren konponbidean aurrera egiteko asmoz, 2018ko Maiatzaren 4ean Kanbon Nazioarteko Ekimen berria burutuko dugu. Euskal gizarte, erakunde zein alderdi politiko guztiei, bai eta euskal Instituzio guztiei bertan parte hartzeko gonbidapena luzatzen diegu, bake justu eta iraunkorraren bidean mugarri berri bat ezarri asmoz. Euskal Herrian bakearekiko gure konpromezua berresteko ordua heldu da.



BAKE BIDEA CONF.

23 AVRIL 2018

Le 11 octobre 2011, l'IGC (Groupe International de Contact) accompagné d'autres groupes, avait organisé une Conférence Internationale, afin de promouvoir la résolution du conflit basque. Nous y avons affirmé notre conviction, selon laquelle l'objectif consistant à construire une paix juste et durable, dans le cadre du dernier conflit violent d'Europe, était à notre portée. Nous pensions vraiment qu'avec le soutien de la société basque, celui de ses représentants politiques et de la communauté internationale, cela était possible.

Depuis, la Paix au Pays Basque a avancé. Le Pays Basque, la société civile, les partis politiques, l'ensemble des institutions locales et régionales ont démontré leur capacité de leadership, et se sont efforcés de surmonter tous les obstacles et les difficultés qu'ils ont rencontrés sur leur chemin. Cela ne fut pas facile, cela n'est toujours pas facile, mais les Basques ont apporté la preuve de leur claire détermination à aller de l'avant, avec la mise en place d'une paix juste et durable pour objectif. Nous en fûmes témoins à Aiete en 2011, puis à nouveau à Bayonne en avril 2017. Nous sommes certains que de nouvelles avancées se produiront dans un futur proche.

Aujourd'hui nous croyons qu'existent des conditions à même de favoriser des progrès importants dans la recherche de notre objectif ultime. Cet objectif toujours à l'esprit, ajouté à la volonté de progresser dans la résolution du conflit existant en Pays Basque, nous organisons un nouveau rendez-vous international, le 4 mai 2018 à Kanbo. Nous invitons toutes les organisations civiles et politiques de même que les institutions, à y participer avec l'intention de poser un nouveau jalon sur le chemin de la paix juste et durable. Le moment est venu de renouveler notre engagement en faveur de la paix.



Jean René Etchegaray:

Maire de Bayonne (UDI). Président de la Communauté d'agglomération Pays Basque.

Baionako auzapeza (UDI). Euskal Hirigune Elkargoko Lehendakaria.

Alcalde de Bayona (UDI). Presidente de la Comunidad de Aglomeración del País Vasco.

Kotte Ecenarro:

Maire d Hendaye. 1er Vice-Président de la Communauté d'Agglomération Pays Basque. Conseiller départemental (PS).

Hendaiako auzapeza. Euskal Hiri elkargoko lehen lehendakariordea. Atlantikoko Pireneotako Departamenduko kontseilaria.

Alcalde de Hendaya. 1er Vicepresidente de la Comunidad de Aglomeración del País Vasco. Consejero Departamental (PS).

Max Brisson:

Sénateur (LR (Les Républicains)) des Pyrénées Atlantiques et Conseiller départemental.

Atlantikoko Pireneotako Senadorea (LR (Les Républicains)) eta Atlantikoko Pireneotako Departamenduko kontseilaria.

Senador (LR (Los Republicanos)) por el departamento de los Pirineos Atlánticos y Consejero Departamental.

Frédérique Espagnac:

Sénatrice (PS) des Pyrénées Atlantiques, Conseillère régionale de la Nouvelle Aquitaine.

Atlantikoko Pireneotako Senadorea (PS), Akitania Berriko eskualdeko kontseilaria.

Senadora (PS) por el departamento de los Pirineos Atlánticos, Consejera Regional de Nueva **Aquitania**.



Florence Lasserre-David:

Député (Modem) de la 5^{ème} circonscription des Pyrénées-Atlantiques, élue municipale à Anglet.

5. Hautesbarrutiko Atlantikoko Pireneotako Diputatua (Modem), Herriko hautetsia Angelun.

Diputada (Modem) de la 5^a circunscripción del departamento de los Pirineos Atlánticos, electa municipal en Anglet/Angelu.

Vincent Bru:

Député Modem Apparenté de la 6^{ème} circonscription des Pyrénées-Atlantiques. Représenté par son suppléant François Xavier Menou.

6. Hautesbarrutiko Atlantikoko Pireneotako Diputatua (MODEM Apparenté). François Xavier Menous haren ordezkioak ordezkatzeko.

Diputado del Módem Apparenté de la 6^a circunscripción del departamento de los Pirineos Atlánticos. Representado por su diputado François Xavier Menou.

Alain Iriart:

Maire de St-Pierre d'Irube. 12^{ème} Vice-président de la Communauté d'Agglomération Pays Basque.

Hiriburuko auzapeza. Euskal Herriko Hiri Elkargoko 12. Lehendakariordea.

Alcalde de St-Pierre d'Irube/Hiriburu. 12^º Vicepresidente de la Comunidad de Aglomeración del País Vasco.